



Übersetzer, Dolmetscher/ Traductores

Die Botschaft weist darauf hin, dass in der Botschaft keine Übersetzungen gefertigt oder bestätigt werden können.

Für Antragsverfahren bei der Botschaft (z. B. für Visa, Pässe, Namenserkklärungen, Geburtsanzeigen, Staatsangehörigkeitsverfahren) genügt die Übersetzung durch einen in Mexiko anerkannten Übersetzer „perito traductor“.

Diese folgende Liste enthält lediglich Beispiele. Der Eintrag in der Liste ist nicht mit einer speziellen „Anerkennung“ durch die Botschaft verbunden. Diese Liste hat keinen offiziellen oder konstitutiven Charakter. Übersetzungen können selbstverständlich von einem entsprechend in Mexiko oder Deutschland ermächtigten/beeidigten Übersetzer Ihrer Wahl gefertigt werden – unabhängig davon, ob diese in der Liste aufgeführt sind oder nicht.

Wenn Übersetzungen zur Vorlage in Deutschland benötigt und dafür vereidigte Übersetzer gefordert werden, empfiehlt die Botschaft, die Übersetzung von einem in Deutschland anerkannten Übersetzer fertigen zu lassen (siehe mit * markierte Übersetzer in dieser Liste).

Die Angabe erfolgt ohne Gewähr.

La Embajada notifica que no se elaboran traducciones ni se certifican las mismas.

Para trámites en la Embajada (p.ej. visa, pasaportes, declaraciones de apellido, registro de nacimiento, trámites de nacionalidad) es suficiente la traducción hecha por un “perito traductor” reconocido en México.

La lista que sigue contiene solamente ejemplos. No tiene nada que ver con un reconocimiento de parte de la Embajada. La lista no tiene ni carácter oficial ni constitutivo. Las traducciones las puede hacer con el perito traductor autorizado en México o Alemania que usted prefiera – independientemente de que si viene en la lista o no.

Si se requieren traducciones de documentos para su presentación en Alemania que estén hechas por un perito traductor, la Embajada le recomienda que dichos documentos estén elaborados por un perito traductor reconocido en Alemania (marcados con * en la lista de traductores de la Embajada).

La Embajada no se hace responsable por los servicios prestados por terceros.

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Website
Antonio de la Garza , Martin D, E, F, I, P, S, Ch	Providencia 1125-1001 Col. Del Valle Del. Benito Juárez 03100 Ciudad de México	Tel.: 5618 6044 Cel.: 044 55 3414 3508 E-Mail: traduccioneslegales@yahoo.de
Audry Luer , María D, S, E, F	Calle 5 de Febrero 545 (a una cuadra del metro Viaducto) Col. Álamos Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5519 7862, 5519 9819/2441 Cel.: 044 55 5403 9183 E-Mail: info@luer.com.mx mariaaudry@aol.com maudry@luer.com.mx www.luer.com.mx
*Carrasco Stankiewicz , Elsa D, S, F	Andromaco 53, F-502 Col. Ampliación Granada Del. Miguel Hidalgo 11529 Ciudad de México	Tel.: 5280 8047 Cel.: 044 55 23 00 82 73 (después de las 14 hrs.) E-Mail: elsa_carrasco@yahoo.de
*Fechner , Antonia Teresa D, S	Calle Shakespeare 91 Col. Anzures Del. Miguel Hidalgo 11590 Ciudad de México	fechner.antoniam@gmail.com



Golecka, Joanna D, S, PI	Lorenzo Rodríguez 13 Col. San José Insurgentes Del. Benito Juárez 03900 Ciudad de México	Cel.: 044 55 9185 5647 E-Mail: jgolecka@gmail.com
Hemmerling, Dorothea D, S	Congreso 113, Edif. C-303 Col. Tlalpan Del. Tlalpan 14000 Ciudad de México	Tel./Fax.: 5655 0283 Cel.: 044 55 2882 9471 E-Mail: galuschk@prodigy.net.mx galuschka_2005@yahoo.com
Luer Dorantes, María Elena D, S, E, I, P, F	Calle 5 de Febrero 545 <i>(a una cuadra del metro Viaducto)</i> Col. Álamos Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5519 7862, 5519 9819/2441 Cel.: 044 55 5407 9882 E-Mail: info@luer.com.mx marleneluer@aol.com.mx www.luer.com.mx
Rutkowski, Heike D, S, E	Tlacoquemecatl 21 Int. 401 <i>esq. con Tejocotes</i> Col. Del Valle Del. Benito Juárez 03100 Ciudad de México	Tel.: 5815 8858, 5682 7454 E-Mail: interconsult@mexis.com interconsult@prodigy.net.mx
*Schrittenlocher, Klara D, S	Tabasco 235-403 Col. Roma Norte Del. Cuauhtémoc 06700 Ciudad de México	Tel.: 6268 5127 Cel.: 044 55 5416 9707 E-Mail: klara1102@yahoo.de
*Sieberer, Anne D, S, F	Calle C Mz. III No. 12 Col. Educación Del. Coyoacán 04400 Ciudad de México	Tel.: 1272 1206 Cel.: 044 55 3411 7667 E-Mail: asieberer@gmx.de
Thomas, Heike D, S, E	Agrarismo 207, Int. 512 Col. Escandón Del. Miguel Hidalgo 11800 Ciudad de México	Tel.: 5086 4372 Cel.: 044 55 2559 2199 Mobil Deutschland: +49 15753247151 E-Mail: tralex2014@hotmail.com
Trienke, Silke D, S	Av. Contreras 313-C Col. San Jerónimo Lídice Del. Magdalena Contreras 10200 Ciudad de México	Tel.: 55 5595 1449 Cel.: 044 55 40546045 E-Mail: silke.trienke@gmail.com info@entrelneas.de www.entrelneas.de



Übersetzer außerhalb Mexiko-Stadt:

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Internet
Argüelles Fernández, Gerardo D, S <i>(bis 15. April 2018/ hasta el 15 de abril de 2018)</i>	Calle Damián Carmona 14 Sur Col. Centro 76000 Querétaro, Qro.	Tel./Fax: 01 442 2231036 E-Mail: renete.egartner@gmail.com
Attorre, Paola D, I, S	Avenida Segunda sur 106 33000, Cd. Delicias, Chihuahua	Tel.: 01 639 465 1535 E-Mail: attorre.paola@gmail.com
Baena geb. Regel, Kerstin D, S	Calle 17 A No. 251 x 8 Jardines de Vista Alegre 97130 Mérida, Yuc.	Tel.: 01 999 9430335 Cel.: 045 984 1576360 E-Mail: familiabaena_4@hotmail.com
Dadaniak, Judith Beate D, S	Batalla de Cerro Gordo 432 Col. Chapultepéc Sur 58260 Morelia, Mich.	Cel.: 045 443 337 2134 E-Mail: Judith.Dadaniak@gmx.net
Gruhn, Heike D, S	Lucha Libre 1803-A Unidad Magisterial México 68 72300 Puebla, Puebla	Tel.: 222 2 36 64 82 Cel.: 045 222 2 78 63 55 E-Mail: heike50@hotmail.com
Hornung, Sandra D, S	Estado de Hidalgo	Cel.: 045 771 125 07 90 E-Mail: sandra.hornung1@gmx.de
Rodríguez Chavira, Cristina D, S, E	Academia de Idiomas Leibnitz S.C. Calle Mezcaleros 4923 Col. Burocrata Estatal 31210 Chihuahua, Chih.	Tel.: 01 614 413 7337 Cel.: 045 614 1845 171 E-Mail: c_mehuys@hotmail.com
Sio de Granados, Nicole D, S	Clavellinas 101 Campestre La Herradura 20100 Aguascalientes, Ags.	Cel.: 045 449 155 4498 E-Mail: nicolesio@hotmail.com
Tomasella, Arcangelo D, S, E, F, I, L, P	Calle Rodríguez Gaona 36 B Col. Marfil 36250 Guanajuato, Gto. <i>und/y</i> Calle Aldama 30 Col. Centro 37700 San Miguel de Allende, Gto.	Tel.: 473 1228 090 E-Mail: arcantomas@gmail.com <i>Postanschrift/Dirección de correo:</i> APTO 275 Col. Centro 36000 Guanajuato, Gto.
Vázquez Uribe, Ari Michel D, S	Ticateme 496 Col. Felix Ireta 58070 Morelia, Mich.	Tel.: 045 443 1814265 E-Mail: perito.traductor.ae@gmail.com
Villegas V., E. Alejandro D, S, F, I, PI zudem Baskisch, Galizisch, Katalanisch	Valle del Olvido 7541 Col. Lomas de la Unidad Modelo 64167 Monterrey, N.L.	Cel.: 044 81 2252 5079 E-Mail: perito.traductor.judicial@gmail.com

Sprachen/idiomas:

Bu Bulgarisch / búlgaro	Ch Chinesisch / chino	D Deutsch / alemán	E Englisch / inglés
F Französisch / francés	Fl Flämisch / flamenco	G Griechisch / griego	Hb Hebräisch / hebreo
I Italienisch / italiano	L Latein / latín	N Niederländisch / holandés	P Portugiesisch / portugués
Pl Polnisch / polaco	Ru russisch / ruso	S Spanisch / español	U Ungarisch / húngaro